

32 Marion Ní Ghaora, 90M, Pádraig Ó Maoil Chiaráin, 90P; *Farraige; Gadhar agus cat*

Marion Ní Ghaora (M), Pádraig Ó Maoil Chiaráin (P); Scoil Mhaínse 8, Side A. Rang 2. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1998.

[B]

2 M | b'í m'é 'glānə n 'a:t' gə mə 'wɑ:hər' |

[B]

4 M əs b'ín m'é 'gol' er' 'wɑ:ɹəg'ə n'ē:nd'i 'l'e mə 'æ'hər' |

[B]

6 M 'b'i:³n |

[B]

8 P | b'ĩ m'é 'gol' 'l'e mə jæ'd'o: |

[B]

10 P jæ² |

[B]

12 M n'í 'hit' |

[B]

14 M 'n'i:l' |

[B]

16 P 'n'i:l' m'ifə | tə ?e:m' | 'hit' |

M ru:n'ĩm' b'og snā:v |

18 P hit' 'm'ifə gə 'x'e:v' |

[B]

20 P jæ^h |

[B]

22 P 'ɑ: v'i: fe xə 'daun' |

[B]

24 P h̃æ |

M v'er 'næ'hər' er' |

26 P jæ v'er' 'm'æ'h̃ər' or³m |

...

28 ((B))

M 'em' | 'l'e | 'poti: |

30 [B]

P gon' jī | gon' jīəd ə'f'æx sə 'pot ogəs | 'ix'ən' jīəd e gus | ogəs | nər' ə

32 'm'ĩn' fe 'l'e: | gon' jīəd ə'māx |

M 'n'o: | n'ĩ: yon' jīəd ə'māx | n'ĩl' jīəd ə nān gol' ə'māx er' ə |

34 [B]

M 'maɹ | ³n' | n'ĩ 'v'ei jīəd 'nān ə 'b'æ'ləx ɑ:l' ə'māx ə̃ x'i: xuə jīəd ə'f'æx

36 |

...

38 P 'gaiɹ ogəs ,kut ə m'ĩn's 'æ:n'ə̃ |

[B]

40 M 'N'í:l' |

[B]

42 M 'v'ox |

[B]

44 M 'ka:l'u e |

[Is céard a bhíonns tusa a dhéanamh, a 'Mharion'?)

46 M Bíonn mé ag glanadh an áit dho mo mháthair.

[Utha.]

48 M Is bíonn mé ag goil ar an bhfarraige in éindí le mo athair.

[An mbíonn?]

50 M Bíonn.

[An mbíonn tusa ag goil ar an bhfarraige?]

52 P Bíonn mé ag goil le mo dheaideo.

[Atha, sea. Le 'Pat'.]

54 P Sea.

[Agus ar thit tú i bhfarraige ariamh? Níor thit?]

56 M Ní thit.

[Ó! a Mhaighdean! An bhfuil sib i ndan snámh?]

58 M Níl.

[Níl.]

60 P Níl mise. Tá, eim, thit,

M Ruainnín beag snámh.

62 P thit mise dhe chéibh.

[Dháiríre!]

64 P Sea.

[Mhac! Is an raibh sé, an t-uisce domhain?]

66 P Á! bhí sé chomh domhain!

[Sea. Is céard a tharla?]

68 P Ha?

M Bheir n'athair air.

70 P Sea bheir m'athair orm.

...

72 ([Is cén chaoi a bhfaigheann sé na gliomachaí?])

M Eim, le potaí.

74 [M.]

P Gabhann sí-, gabhann siad isteach sa pota agus itheann siad é agus, agus nuair a mbíonn sé réidh gabhann siad amach.

76 M 'No' ní ghabhann siad amach. Níl siad i ndan goil amach ar an

78 [Sin é an fáth. Cén fáth nach dtéann siad amach aríst?]

80 M Mar n-, ní bheidh siad i ndan an bealach a fháilt amach an chaoi a chuaigh siad isteach.

...

82 P Gadhar agus cat a mbíonns a'inne.

[Utha. An bhfuil gadhar agaibhse? Tá?]

84 M Níl.

[An ea? Bhíodh gadhar agaibh, an mbíodh?]

86 M Bheadh.

[M.]

88 M Cailleadh é.